



C'est L'aviron

folksong from Quebec
arr. Donald Patriquin

Vivace ♩ = 140

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

The musical score is written for piano in 4/4 time, marked Vivace with a tempo of 140 beats per minute. It consists of three systems of staves. The first system (measures 1-6) features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include forte (f), piano (p), and piano fortissimo (mf). Performance instructions include accents, slurs, and a 'Ped.' (pedal) marking. The second system (measures 7-12) continues the accompaniment with a 'mf' dynamic. The third system (measures 13-18) shows a change in the right-hand melody and includes a 'f' dynamic. The score concludes with a double bar line.

Copyright © CYPRESS CHORAL MUSIC 2016

Copying or reproducing this publication in any form is illegal

visit cypresschoral.com to hear a quality recording of this music and read the English translation
"C'est L'aviron" is a song the Voyageurs would sing while paddling along Canadian rivers

A Verse 1

Sopranos

Altos Echo

20 *mf* *mf*

M'en re-ve-nant de la jo-lie Ro-chel - le, M'en re-ve-nant de la jo - ' - Ro-chel - le,

Tutti

optional woodblocks
on the refrain

24 *mf*

J'ai ren-con-tré trois jo - lies de-moi-sel - les C'es' en qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

Sopranos

Tutti

28 *mp* *mp*

C'est l'a - vi-ron qui nous mè - ne aut. C'est l'a - vi-ron qui nous mè - ne qui nous mè - ne

Altos

32 *mp*

vi-ron qui nous mè-ne en haut.



B Verse 2

36 *mf* S & A div. *mp*

S. *mf* *mp*

A. *mf* *mp*

trois jo-lies de-moi-sel - les; trois jo-lies de-moi-sel - les;

J'ai ren-con-tré J'ai ren-con tré

40

S. *mf* *mp*

A. *mf* *mp*

J'ai point choi-si, mais j'ai pris la plus bel - le l'a-vi-ron qui nous mè-ne, qui nous mé - ne

C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne, qui nous mé - ne

44 *mf* *mp*

S. *mf* *mp*

A. *mp*

C'est l'a vi nous mène en haut. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

48

S. _____ *p*

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut.

p

l.h.

C Verse 3

52

S. *mp*
J'y fis mon-ter der-ri - èr' moi sur ma sel - le

A. _____ *mp*
J'y fis mon-ter der-ri - èr' moi sur ma sel - le

mp *f*

56

S. *f* *mp*
J'y sans par - ler a-vec el - le. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne

A. *f* *mp*
cent lieues sans par - ler a-vec el - le. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne

f *mp*

l.h.

60 *mp*

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

mp

64 *mp*

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut.

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en ha'

mp

quietly, understated

pp

D Verse 4

sotto voce alla 'st

68 *pp*

S. um ba v a um ba um - ba um ba um ba ba um ba ba um ba um ba um - ba um ba um ba

A. *pp* *saucily* cent lieues, ell' me d'man-dit à boir - e *p* J'y fis cent lieues, ell' me d'man-dit à boir - e *saucily*

p

72

mp *p* *mp* *mf*

S. Au bout d'cent lieues _____ C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

A. um-ba um - ba um-ba ell' me d'man-dit à boi - re C'est l'a-vi-ron qui nous mè - ne nous mè - ne,

p *mp* *mf*

76

mp *p* *mp*

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en ' C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

mp *p*

dolce

80

mp *mp* *f*

S. C'est l'a-v' nous mène en haut.

A. on qui nous mène en haut.

E Verse 5

84

S. *f* Je — l'ai me - née *f* Je — l'ai me - née

A. *f* Je l'ai me-née au-pres d'un-e fon-tai - ne *f* Je l'ai me-né au - fon-tai - ne

88

S. Quand ell' fut là ell' ne vou-lut point t est l'a-vi - ron qui nous mè - - ne, -

A. ell' ne vou l - re C'est l'a-vi - ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

92

S. Ah *mf* qui nous mène en haut. C'est l'a-vi - ron qui nous mè - - ne, -

A. *mf* -vi - ron qui nous mène en haut. C'est l'a-vi - ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

96

S. Ah qui nous mène en haut.

A. C'est l'a-vi - ron qui nous mène en haut.

mp

100 **F** Verse 6

S. *saucily* ell' ne vou - lut point boi ell' ne vou - lut point boi - re

A. *legato* Quand ell' fut là *gato* Quand ell' fut là

5 *5*

104 *subito* *f*

S. Je au lo - gis de son père C'est l'a-vi-ron qui nous mè - - ne

A. *subito* *f* ai me-née au lo - gis de son père C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne,

to f

108 *mp* *f*

S. Ah qui nous mène en haut. C'est l'a-vi-ron qui nous mè - - ne

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. C'est l'a-vi-ron qui nous r us mè - ne,

112 *p* *l.* *accelerando*

S. Ah qui nous mène en haut.

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mène en

rall. *accelerando*

G Verse 7

116 *f* *a tempo, en*

S. Quand e' ell' bu-vait à pleins ver - res; A la san-té de son père et sa mè - re

A. fut là ell' bu-vait à pleins ver - res; A la san-té de son père et sa mè - re

120 *f* *mp*

S. et à la san-tè de ses soeurs et ses frè - res ha ha! de ses soeurs et ses frè - res,

A. et à la san-tè de ses soeurs et ses frè - res et à la san-tè

f *mp*

124 *ff*

S. père et mère et soeurs et frè - res, Ah ha ha ha ha ha ha ha ha

A. père et mère et soeurs et frè - res, ha ha ha ha ha ha ha ha

ff

128 *f*

S. Ah! ah!

A. C'e on qui nous mè - ne qui nous mè - ne, C'est l'a - vi - ron qui nous mène en haut.

f

132 *pp*

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mè - ne qui nous mè - ne, C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. *pp*

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mè - ne qui nous mè - ne, C'est l'a-vi-ron qui nous mène en haut. *pp*

molto legato

136

S. an-té de ses soeurs et ses frè - res

A. la san-té de ses soeurs et ses frè - res
A la san-té

140

S. et à la san-té de son père et sa mè - re Et à la san-té d'ce - lui que son coeur ai - me! *rit.* *molto rit.. (& 'in 8')*

A. et à la san-té de son père et sa mè - re Et à la san-té d'ce - lui que son coeur ai - me! *rit.*

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

a tempo + piu mosso (in two)

144 *p* excitedly

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne, C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne en haut.

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne, C'est l'a-vi-ron qui mè-ne en haut.

148 *mf*

S. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne, l'a-vi-ron qui nous mè-ne en

A. C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne qui nous mè - ne, C'est l'a-vi-ron qui nous mè-ne en

152 *mf* *ff* *rall.*

S. haut.

A. *mf* *ff*

rall. *ff*